

Statements of Mirzā Ghulam Aḥmad Qādiyānī

Where He Insults Prophet Sayyidunā Yīsā ﷺ

And His Noble Mother, Virgin Mary ﷺ

In his book *Miyyār*, Mirzā says:¹

O Christian Missionaries! Do not say 'The Messiah [Jesus] is our God'. Look, today there is one amongst you who is greater than that Messiah'.

بلکہ اس کی شفاعت درحقیقت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی ہی شفاعت ہے۔ اے عیسائی مشنریو!
اب ربنا المسیح مت کہو اور دیکھو کہ آج تم میں ایک ہے جو اُس مسیح سے بڑھ کر ہے۔ اور

In his *Arbayīn*, Mirzā says:²

It is necessary for the Mahdi to be the Ādam of the day in every aspect. Neither Mūsā was a true and perfect guide (*Mahdi*), because he had read the scriptures of Ibrāhīm etc; nor was Yīsā, because he had read the Torah and the scrolls of Prophets.³ The true and perfect Mahdi (or guide) in this world is only one – that is, Muḥammad, the chosen one (Muṣṭafā), peace and blessings be upon him, who had not read anything (*ummi*).

دوبارہ لانے والا ہو کیونکہ یہ بھی ضروری خاصہ صفت مہدویت ہے۔ مہدی کے لئے
ضروری ہے کہ ہر ایک پہلو سے آدم وقت ہو۔ حقیقی اور کامل مہدی نہ موسیٰ تھا کیونکہ اس
نے صحف ابراہیم وغیرہ پڑھے تھے اور نہ عیسیٰ تھا کیونکہ اُس نے توریت اور صحف انبیاء
پڑھے تھے۔ حقیقی اور کامل مہدی دنیا میں صرف ایک ہی ہے یعنی محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم
جو محض امی تھا۔ ایسا ہی یہ زمانہ جس میں ہم ہیں مسیح کو بھی چاہتا ہے کیونکہ اس زمانہ میں

¹ *Dāfiy al-Balā'a wa Miyyār Ahl al-Iṣṭafā'a*, p.13; vide *Rūḥānī Khazā'in*, vol. 18, p. 233.

² *Arbayīn*, part 2 p. 13; vide *Rūḥānī Khazā'in*, vol. 17, p. 360. On the face of it, he is belittling two prophets, which is disrespectful even if it is in comparison to our Master Muḥammad ﷺ. The conclusion of his rambling, when he claims to be a Mahdi himself, is that Mirzā is being blasphemous by denigrating the two prophets mentioned.

³ *Ṣuḥuf e Anbiyā'a*.

In the same work, he says:⁴

The missionaries have taken Jesus the son of Mary as a god, and have abused our master and lord, the true intercessor, and said profane things about him and defiled the earth with their books full of profanities . And therefore, to counter this Messiah, who was named a god, God has sent from within this nation, a Promised Messiah [*masīḥ mawūūd*] who is far greater than the earlier Messiah⁵ in every aspect. And He has named this second Messiah as Ghulām Aḥmad. So that an indication be made as to what kind of a Messiah is that of the Christians, who cannot compare with even a lowly servant of Aḥmad.⁶ That is, what kind of a Messiah is he, who in his nearness and intercession, is inferior in rank to the servant of Aḥmad!⁷

مشنریوں نے عیسیٰ بن مریم کو خدا بنایا اور ہمارے سید و مولیٰ حقیقی شفیع کو گالیاں دیں اور بدزبانی کی کتابوں سے زمین کو نجس کر دیا اس لئے اس مسیح کے مقابل پر جس کا نام خدا رکھا گیا خدا نے اس امت میں سے مسیح موعود بھیجا جو اس پہلے مسیح سے اپنی تمام شان میں بہت بڑھ کر ہے اور اس نے اس دوسرے مسیح کا نام غلام احمد رکھا۔ تا یہ اشارہ ہو کہ عیسائیوں کا مسیح کیسا خدا ہے جو احمد کے ادنیٰ غلام سے بھی مقابلہ نہیں کر سکتا یعنی وہ کیسا مسیح ہے جو اپنے قرب اور شفاعت کے مرتبہ میں احمد کے غلام سے بھی کمتر ہے۔ اے عزیزو! یہ بات غصہ کرنے کی نہیں۔ اگر اس احمد

In *Kashtī e Nūḥ*, he says:⁸

The counterpart of Mūsā⁹ is greater than Mūsā; and the counterpart of the Son of Mary¹⁰ is greater than the Son of Mary.

مثیل موسیٰ موسیٰ سے بڑھ کر اور مثیل ابن مریم ابن مریم سے بڑھ کر۔ اور وہ مسیح موعود نہ صرف مدت کے لحاظ سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد چودھویں صدی میں ظاہر ہوا جیسا کہ مسیح ابن مریم

⁴ Ibid. pp. 13-14; vide *Rūḥānī Khazā'in*, vol. 18, pp. 233-234.

⁵ The Prophet ʿĪsā [Jesus] ﷺ.

⁶ Here, Aḥmad refers to RasūlAllāh ﷺ.

⁷ Mirzā is sneering on the Prophet ʿĪsā ﷺ and belittling him and claiming that he is inferior to Mirzā.

⁸ *Kashtī e Nūḥ*, p. 13; vide *Rūḥānī Khazā'in*, vol.19, p.14.

⁹ In Qādiyānī terminology, *masīl e Mūsā*; i.e. a prophet similar to Mūsā, is Sayyidunā Muḥammad ﷺ.

¹⁰ Mirzā calls himself as *masīl e masīḥ*; or the counterpart of the Messiah, i.e. ʿĪsā ﷺ.

In the same book, he says:¹¹

I do not deny the greatness of His Eminence, ʿĪsā ﷺ; even though God has informed me that the Muhammadan Messiah¹² is superior to the Mosaic Messiah.

اہل قرآن جب تک عیسیٰ کی موت کے قائل نہ ہو۔ اور میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی شان کا منکر نہیں
گو خدا نے مجھے خبر دی ہے کہ مسیح محمدی مسیح موسوی سے افضل ہے لیکن تاہم میں مسیح ابن مریم کی بہت

In *Dāfiy al-Balā'a*, he says:¹³

Now, God is telling you: Look, I will create a second [Messiah] who will be even better than him. He will be Ghulām Aḥmad, meaning servant of Aḥmad.

*Leave the mention of Son of Mary * Ghulām Aḥmad is better than him!*

This is not just a poetic statement; rather it is the reality. In experience, if the Divine Aid of God given to me is not greater than the aid given to the Messiah [Jesus] son of Mary, then I am a liar.

عیسائیوں نے شور مچا رکھا تھا کہ مسیح بھی اپنے قرب اور وجاہت کے رو سے واحد لا شریک ہے۔ اب خدا
بتلاتا ہے کہ دیکھو میں اس کا ثانی پیدا کروں گا جو اس سے بھی بہتر ہے۔ جو غلام احمد ہے یعنی احمد کا غلام۔

زندگی بخش جام احمد ہے	کیا پیارا یہ نام احمد ہے
لاکھ ہوں انبیاء مگر بخدا	سب سے بڑھ کر مقام احمد ہے
باغ احمد سے ہم نے پھل کھایا	میرا بستاں کلام احمد ہے

ابن مریم کے ذکر کو چھوڑو اُس سے بہتر غلام احمد ہے

یہ باتیں شاعرانہ نہیں بلکہ واقعی ہیں اور اگر تجربہ کے رو سے خدا کی تائید مسیح ابن مریم سے
بڑھ کر میرے ساتھ نہ ہو تو میں جھوٹا ہوں۔ خدا نے ایسا کیا نہ میرے لئے بلکہ اپنے نبی مظلوم کے

¹¹ *Kashtī e Nūh*, p. 16; vide *Rūḥānī Khazā'in*, vol.19, p.17.

¹² Mirzā styles himself as the 'Muhammadan Messiah' [*masīh e Muḥammadi*] and claims that he is similar to the prophet ʿĪsā ﷺ, whom he terms 'Mosaic Messiah' [*masīh e Mūsawī*].

¹³ *Dāfiy al-Balā'a wa Miṭy-yār Ahl al-Iṣṭafā'a*, p.20; vide *Rūḥānī Khazā'in*, vol. 18, p. 240-241.

In the same book, he says:¹⁴

Indeed, God has power to do all things, according to His Promises. However, He will never send to this world once again, such a person whose mischief has destroyed the world after his first stint.¹⁵

محلہ خان یار میں مدفون ہے اس کو ناحق آسمان پر بٹھایا گیا۔ کس قدر ظلم ہے۔ خدا تو پابندی اپنے وعدوں کے ہر چیز پر قادر ہے لیکن ایسے شخص کو کسی طرح دوبارہ دنیا میں نہیں لاسکتا جس کے پہلے فتنے نے ہی دنیا کو تباہ کر دیا ہے۔ یہ مولوی اسلام کے نادان دوست کیا جانتے ہیں کہ ایسے عقیدوں

In *Anjām e Ātham*, he says:¹⁶

We have repeatedly tried to make you understand that worshipping Īsā is no less than idolatry and no less than the worship of Rama.¹⁷ The Son of Mariyam does not have more eminence than the Son of Kaushalya.¹⁸

ہم نے بار بار سمجھایا کہ عیسیٰ پرستی بت پرستی اور رام پرستی سے کم نہیں۔ اور مریم کا بیٹا کشلیا کے بیٹے سے کچھ زیادت نہیں رکھتا مگر کیا کبھی آپ لوگوں نے توجہ کی۔ یوں تو آپ لوگ تمام

In *Ijāz e Ahmadi*, he says:¹⁹

Where the Christians weep for his godhood, out here, we do not have proof even for his prophethood...

پاس کوئی بھی دلیل نہیں۔ عیسائی تو ان کی خدائی کو روتے ہیں مگر یہاں نبوت بھی اُن کی ثابت نہیں ہو سکتی۔ ہائے کس کے آگے یہ ماتم لے جائیں کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی تین پیشگوئیاں صاف

¹⁴ *Dāfiy al-Balā'a wa Mi'y-yār Ahl al-Iṣṭafā'a*, p.15; vide *Rūhānī Khazā'in*, vol. 18, p. 235.

¹⁵ Here, Mirzā rejects the Second Coming of Prophet Īsā ﷺ; and disdainfully says that his first coming caused so much mischief and strife [*fitnah*], that it destroyed the world. We seek Allāh's refuge.

¹⁶ *Anjām e Ātham*, p. 15; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol. 11, p. 41.

¹⁷ Rama is regarded as a god by Hindus, and is one of their principal deities.

¹⁸ Kaushalya, according to Hindu Mythology is the first wife of Dasaratha and the mother of Rama, who is regarded as a god incarnate by Hindus.

¹⁹ *Ijāz e Ahmadi*, p. 13; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.19, p. 121.

In *Kashtī e Nūh*, he says:²⁰

I swear by Him, in whose Hand my life rests; if Masīh ibn Mariyam were present in my time, he would certainly be incapable of doing things that I can do. And the signs that are being manifest through me, he would never have been able to demonstrate, and would find that the Grace of God was more upon me, than upon him.

خیال آیا معجزات میں پہلے اکثر نبی اس سے بڑھ کر تھے جیسا کہ موسیٰ اور الیسع اور ایلیا نبی اور مجھے قسم ہے اُس ذات کی جس کے ہاتھ میں میری جان ہے کہ اگر مسیح ابن مریم میرے زمانہ میں ہوتا تو وہ کام جو میں کر سکتا ہوں وہ ہرگز نہ کر سکتا اور وہ نشان جو مجھ سے ظاہر ہو رہے ہیں وہ ہرگز دکھلا نہ سکتا ☆ اور خدا کا فضل اپنے سے زیادہ مجھ پر پاتا۔ جب کہ میں ایسا ہوں تو اب

In *Iyāj e Ahmadi*, he says:²¹

The Qur'ān has said that Masīh [Jesus] was truthful. Otherwise, we will have to admit with much regret that the Jews raise such strong objections concerning Hazrat²² Yīsā and his prophecies, that we too are perplexed and unable to refute them. Except that, we will have to concede that indeed, Yīsā is a prophet only because the Qur'ān considers him as a prophet; and there is no other proof that can be established for his prophethood.

غرض قرآن شریف نے حضرت مسیح کو سچا قرار دیا ہے لیکن افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ ان کی پیشگوئیوں پر یہود کے سخت اعتراض ہیں جو ہم کسی طرح ان کو دفع نہیں کر سکتے۔ صرف قرآن کے سہارے سے ہم نے مان لیا ہے اور سچے دل سے قبول کیا ہے اور بجز اس کے ان کی نبوت پر ہمارے پاس کوئی بھی دلیل نہیں۔ عیسائی تو ان کی خدائی کو روتے ہیں مگر یہاں نبوت بھی ان کی ثابت نہیں ہو سکتی۔ ہائے کس کے آگے یہ ماتم لے جائیں کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی تین پیشگوئیاں صاف

²⁰ *Kashtī e Nūh*, p. 56; vide *Rūhānī Khazā'in*, vol.19, p. 60.

²¹ *Iyāj e Ahmadi*, p. 13; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.19, p. 120.

²² Honorific in Persian-Urdu when mentioning names of holy personages; similar to His Eminence, His Holiness

In the same book he says:²³

...he changed his opinion, because prophets are not left to remain on a mistake. And I have said 'Satanic whispers', only from what is written in the New Testament; because, it is proven from the New Testament that he [Jesus] would sometimes receive Satanic inspirations.

نے حواریوں کو یہ حکم کیوں دیا تھا کہ کپڑے بیچ کر ہتھیار خرید لو۔ پس اس میں شک نہیں کہ حضرت مسیح کے اجتہاد میں غلطی تھی اور ممکن ہے کہ یہ شیطانی وسوسہ ہو جس کے بعد آپ نے رجوع کر لیا کیونکہ انبیاء غلطی پر قائم نہیں رکھے جاتے۔ اور میں نے شیطانی وسوسہ محض انجیل کی تحریر سے کہا ہے کیونکہ انجیل سے ثابت ہے کہ کبھی کبھی آپ کو شیطانی الہام بھی ہوتے تھے مگر آپ اُن الہامات کو رد

In the same work:²⁴

For example, the Messiah,²⁵ who was made into a god – most of his prophecies are full of mistakes; for example, he claimed: 'I will receive the throne of Dāwūd'...

کبھی نہ کبھی اپنے اجتہاد میں غلطی نہ کھائی ہو۔ مثلاً حضرت مسیح جو خدا بنائے گئے اُن کی اکثر پیشگوئیاں غلطی سے پُر ہیں۔ مثلاً یہ دعویٰ کہ مجھے داؤد کا تخت ملے گا بجز اس کے ایسے دعویٰ کے کیا

In the same work:²⁶

Alas! Where do we take our tale of sorrow! Three prophecies of Hazrat ʿĪsā ﷺ have turned out to be patently false.

ہو سکتی۔ ہائے کس کے آگے یہ ماتم لے جائیں کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی تین پیشگوئیاں صاف طور پر جھوٹی نکلیں اور آج کون زمین پر ہے جو اس عقدہ کو حل کر سکے ان لوگوں پر داویلا ہے جو

²³ *Ijāz e Ahmadi*, p. 24; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.19, p. 133.

²⁴ Ibid.

²⁵ Qādiyānī is here referring to the Prophet ʿĪsā ﷺ.

²⁶ *Ijāz e Ahmadi*, p. 14; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.19, p. 121.

We believe that Masīh ibn Mariyam was undoubtedly an upright and truthful man, as he was better than most people in his time in any case – Allāh knows best. However, he was not a true saviour. It is a false allegation against him that he is the true saviour. The true saviour in reality, who has always been and will be until Judgement day, the one who gives the fruits of salvation, is he who was born in the land of Ḥijāz, and had come for the entire world and for all times – and even now [he has come] but as a manifestation.²⁸

May Allāh spread his munificence over the entire earth. Amen.

Humbly, Mirzā Ghulām Aḥmad from Qādiyān.

آگئے ہیں کہ ثابت ہو کہ سچا منجی کون ہے۔ ہم مسیح ابن مریم کو بے شک ایک راستباز آدمی جانتے ہیں کہ اپنے زمانہ کے اکثر لوگوں سے البتہ اچھا تھا۔ واللہ اعلم۔ مگر وہ حقیقی منجی نہیں تھا۔ یہ اُس پر تہمت ہے کہ وہ حقیقی منجی تھا۔ حقیقی منجی ہمیشہ اور قیامت تک نجات کا پھل کھلانے والا وہ ہے جو زمینِ حجاز میں پیدا ہوا تھا اور تمام دنیا اور تمام زمانوں کی نجات کے لئے آیا تھا اور اب بھی آیا مگر بروز کے طور پر۔ خدا اُس کی برکتوں سے تمام زمین کو متمتع کرے۔ آمین

خاکسار مرزا غلام احمد از قادیان

²⁷ *Dāfiy al-Balā'a wa Mi'y-yār Ahl al-Iṣṭafā'a*, p.3; vide *Rūhānī Khazā'in*, vol. 18, pp. 219-220.

²⁸ *Burūz*: Mirzā claimed that he was a manifestation of the prophethood of Muḥammad ṣallAllāhu ālayhi wa sallam.

Upon the above notice, he adds a footnote:²⁹

Remember, when we say that Hazrat ʿĪsā ﷺ was ‘better than many others in his time’ - this is merely on the basis of our good opinion about him. Otherwise, it is possible, that in the time of Hazrat ʿĪsā ﷺ, on the face of this good earth of Allāh tāālā, there might have been upright and righteous men far more superior and loftier than ʿĪsā ﷺ in their righteousness and relationship to Allāh tāālā.

☆ یاد رہے کہ یہ جو ہم نے کہا کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام اپنے زمانہ کے بہت لوگوں کی نسبت اچھے تھے۔ یہ ہمارا بیان محض نیک ظنی کے طور پر ہے ورنہ ممکن ہے کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے وقت میں خدا تعالیٰ کی زمین پر بعض راستباز اپنی راستبازی اور تعلق باللہ میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام سے بھی افضل اور اعلیٰ ہوں کیونکہ اللہ تعالیٰ نے اُن

Continuing the notice on the next page he writes:³⁰

The righteousness of Masīḥ cannot be proven to be greater than other righteous people of his time. Rather, the prophet Yaḥyā has one aspect of superiority upon him – because he would not drink wine; nor has it ever been heard about him, that a harlot applied perfume, bought from the income of her prostitution, to his head, or that such a woman touched his body with her hands or with the hair of her head. Or that an unrelated woman was ever in his service. It is therefore, that Allāh named him ‘Celibate’.³¹ But He did not give Masīḥ this name because such stories were a barrier to this name.

انسان جب حیا اور انصاف کو چھوڑ دے تو جو چاہے کہے اور جو چاہے کرے۔ لیکن مسیح کی راستبازی اپنے زمانہ میں دوسرے راستبازوں سے بڑھ کر ثابت نہیں ہوتی بلکہ یحییٰ نبی کو اس پر ایک فضیلت ہے کیونکہ وہ شراب نہیں پیتا تھا اور کبھی نہیں سنا گیا کہ کسی فاحشہ عورت نے آ کر اپنی کمائی کے مال سے اُس کے سر پر عطر ملا تھا یا ہاتھوں اور اپنے سر کے بالوں سے اُس کے بدن کو چھوا تھا یا کوئی بے تعلق جوان عورت اُس کی خدمت کرتی تھی۔ اسی وجہ سے خدا نے قرآن میں یحییٰ کا نام حَصُور رکھا مگر مسیح کا یہ نام نہ رکھا کیونکہ ایسے قصے اس نام کے رکھنے سے مانع تھے۔ اور پھر یہ کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے یحییٰ کے ہاتھ پر جس کو عیسائی یوحنا کہتے

²⁹ Ibid.

³⁰ *Dāfiy al-Balāʾa wa Miṭy-yār Ahl al-Iṣṭafāʾa*, p.4; vide *Rūḥānī Khazāʾin*, vol. 18, p. 220.

³¹ *Ḥaṣūr* = Celibate, chaste, abstaining from sexual relations.

In his work, *Zamīmah Anjām e Ātham*:³²

His lineage was also very pure and chaste.³³ Three of his paternal³⁴ and maternal grandmothers were harlots and professional prostitutes, whose blood brought him³⁵ into existence.

آپ کا خاندان بھی نہایت پاک اور مطہر ہے۔ تین دادیاں اور نانیاں آپ کی زنا کار اور کسی عورتیں تھیں۔ جن کے خون سے آپ کا وجود ظہور پذیر ہوا۔ مگر شاید یہ بھی خدائی کے لئے ایک شرط ہوگی۔

Further, he writes:³⁶

His inclination towards prostitutes and keeping their company was probably inherited from his grandparents. Otherwise, no righteous and pious man would grant an opportunity to a young prostitute to touch his head with her filthy hands, or permit her to apply the dirty perfume she had purchased from the income of fornication upon his head; or rub her hair beneath his feet. An astute person can understand what kind of a person, a man of such a character could have been.

آپ کا کنجریوں سے میلان اور صحبت بھی شاید اسی وجہ سے ہو کہ جدی مناسبت درمیان ہے ورنہ کوئی پرہیزگار انسان ایک جوان کنجری کو یہ موقعہ نہیں دے سکتا کہ وہ اس کے سر پر اپنے ناپاک ہاتھ لگا دے اور زنا کاری کی کمائی کا پلید عطر اس کے سر پر ملے اور اپنے بالوں کو اس کے پیروں پر ملے۔ سمجھنے والے سمجھ لیں کہ ایسا انسان کس چلن کا آدمی ہو سکتا ہے۔

³² *Anjām e Ātham*, p. 27; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol. 11, p. 291.

³³ Mirzā is being sarcastic here.

³⁴ This is an open denial of the Qur'ān. Paternal grandmother would mean that Hazrat ʿĪsā ﷺ had a father. Even though, it is necessary to believe that he was miraculously born of only a mother without a father. This, apart from the profanity hurled at the lineage of the prophet ﷺ.

³⁵ That is, Hazrat ʿĪsā ﷺ.

³⁶ Ibid.

He freely abuses the prophet ʿĪsā ﷺ and his mother. In *Kashtī e Nūh*:³⁷

Let alone Masīḥ, I also respect every one among his four brothers – because all five are the sons of the same mother; not just this, I also consider Masīḥ’s both sisters as holy. This is because, all of them were born from the womb of the venerable Virgin Mary.³⁸

The glory of Mary is such that she abstained from marriage for a time. Thereafter, upon the insistence of prominent members of the community, she got married because of her pregnancy. Though people may object that how can one enter in a marriage right in the middle of a pregnancy, contravening the teaching of the Torah, and the vow of celibacy was unjustly broken, and the foundation of polygamy laid – because, Joseph the carpenter had a wife already. Then why did Mary consent to be married to Joseph, the carpenter?

I say that all of these things were dire circumstances – and people deserve sympathy in such cases, not disapproval or condemnation.

بھائیوں کی بھی عزت کرتا ہوں ☆ کیونکہ پانچوں ایک ہی ماں کے بیٹے ہیں نہ صرف اسی قدر بلکہ
میں تو حضرت مسیح کی دونوں حقیقی ہمشیروں کو بھی مقدسہ سمجھتا ہوں کیونکہ یہ سب بزرگ مریم بتول
کے پیٹ سے ہیں اور مریم کی وہ شان ہے جس نے ایک مدت تک اپنے تئیں نکاح سے روکا۔ پھر
بزرگان قوم کے نہایت اصرار سے بوجہ حمل کے نکاح کر لیا۔ گو لوگ اعتراض کرتے ہیں کہ برخلاف
تعلیم توریت عین حمل میں کیونکر نکاح کیا گیا اور بتول ہونے کے عہد کو کیوں ناحق توڑا گیا اور تعدد
ازواج کی کیوں بنیاد ڈالی گئی یعنی باوجود یوسف نجار کی پہلی بیوی کے ہونے کے پھر مریم کیوں
راضی ہوئی کہ یوسف نجار کے نکاح میں آوے مگر میں کہتا ہوں کہ یہ سب مجبوریاں تھیں جو پیش
آگئیں اس صورت میں وہ لوگ قابل رحم تھے نہ قابل اعتراض۔

³⁷ Kashtī e Nūh, p 16; vide Rūhānī Khazāʾin, vol.19, p. 18.

³⁸ Mirzā has used the Arabicised names: Mariyam and Yūsuf. It is anglicised here for easy recognition of anglophones.

In *Ayyām e Sulh*, he insinuates that Virgin Mary was promiscuous prior to marriage:³⁹

The Fifth Criterion: Their customs that resemble the traditions of Jews. For instance, some of their tribes do not differentiate between an engagement and marriage. And women meet their fiancés without any hesitation and talk to them. Mary's⁴⁰ going out with⁴¹ Joseph, her fiancé, before wedlock, is a solid evidence that such a custom existed among Israelites.

However, among womenfolk of some frontier [tribes], this resemblance⁴² is so much, that in some cases women become pregnant even before the wedding and the community does not deem it objectionable. They laugh it away and do not make much fuss about it. Because, similar to the Jews, these people also treat engagement as a form of marriage, and the dower is also agreed upon beforehand.

پانچواں قرینہ اُن کے وہ رسوم ہیں جو یہودیوں سے بہت ملتے ہیں مثلاً ان کے بعض قبائل ناطہ اور نکاح میں کچھ چنداں فرق نہیں سمجھتے اور عورتیں اپنے منسوب سے بلا تکلف ملتی ہیں اور باتیں کرتی ہیں۔ حضرت مریم صدیقہ کا اپنے منسوب یوسف کے ساتھ قبل نکاح کے پھرنا اس اسرائیلی رسم پر پختہ شہادت ہے۔ مگر خوانین سرحدی کے بعض قبائل میں یہ مماثلت عورتوں کی اپنے منسوبوں سے حد سے زیادہ ہوتی ہے۔ حتیٰ کہ بعض اوقات نکاح سے پہلے حمل بھی ہو جاتا ہے جس کو بُرائی نہیں مانتے بلکہ ہنسی ٹھٹھے میں بات کو ٹال دیتے ہیں کیونکہ یہودی کی طرح یہ لوگ ناطہ کو ایک قسم کا نکاح ہی جانتے ہیں جس میں پہلے مہر بھی مقرر ہو جاتا ہے۔

In *Kashtī e Nūh*, he says:⁴³

The reason for the immense harm alcohol has wrought upon the Europeans is that ʿĪsā ﷺ would drink wine; perhaps, due to an illness or perhaps, it was an old addiction...

یورپ کے لوگوں کو جس قدر شراب نے نقصان پہنچایا ہے اس کا سبب تو یہ تھا کہ عیسیٰ علیہ السلام شراب پیا کرتے تھے شاید کسی بیماری کی وجہ سے یا پرانی عادت کی وجہ سے مگر اے مسلمانو! تمہارے نبی علیہ السلام تو

³⁹ *Ayyām e Sulh*, p. 66; vide *Rūhānī Khazā'in* vol.14, p. 300.

⁴⁰ Mirzā mentions Mary here with her title from the Qur'an; and calls her *Mariyam Ṣiddīqah*. Ṣiddīq/Ṣiddīqah, is considered as the highest rank of piety and righteousness after prophethood.

⁴¹ The word '*phirt*' is an idiom to suggest: stroll with, hang around with, be in the company of someone etc.

⁴² To the Israeli custom of hanging out with fiancés; in a lengthy footnote spanning 7 pages, Mirzā's argues that the Afghan tribes are actually the lost Jewish tribes; and he says this in the context of proving their resemblance to Jews.

⁴³ *Kashtī e Nūh*, p.66 footnote; vide *Rūhānī Khazā'in*, vol.19, p. 71.

In his book *Nasīm e Dāwat*, he says:⁴⁴

I recall an incident in this regard. I have diabetes for many years now. I have to pass urine 15-20 times a day; and on some days I have had to urinate a hundred times, because there is sugar in my urine. Sometimes, I suffer bouts of itching and due to constant urination, I also become very weak.

Once a friend of mine suggested that opium is useful in treating diabetes. He said that there is no harm in consuming it for the purpose of medicine and recommended that I start using opium.

I replied: You are very kind and have showed concern for me – but if I start consuming opium for my diabetes and make it a habit, I fear that people will mock at me and say: The first Messiah⁴⁵ was a drunkard and this second one is a drug-addict.⁴⁶

یاد آیا ہے اور وہ یہ کہ مجھے کئی سال سے ذیابیطس کی بیماری ہے۔ پندرہ بیس مرتبہ روز پیشاب آتا ہے اور بعض وقت سو سو دفعہ ایک ایک دن میں پیشاب آیا ہے اور بوجہ اس کے کہ پیشاب میں شکر ہے۔ کبھی کبھی خارش کا عارضہ بھی ہو جاتا ہے اور کثرت پیشاب سے بہت ضعف تک نوبت پہنچتی ہے۔ ایک دفعہ مجھے ایک دوست نے یہ صلاح دی کہ ذیابیطس کے لئے افیون مفید ہوتی ہے۔ پس علاج کی غرض سے مضائقہ نہیں کہ افیون شروع کر دی جائے میں نے جواب دیا کہ یہ آپ نے بڑی مہربانی کی کہ ہمدردی فرمائی لیکن اگر میں ذیابیطس کے لئے افیون کھانے کی عادت کر لوں تو میں ڈرتا ہوں کہ لوگ ٹھٹھا کر کے یہ نہ کہیں کہ پہلا مسیح تو شرابی تھا اور دوسرا افیونی۔

⁴⁴ *Nasīm e Dāwat*, p.67; vide *Rūhānī Khazā'in*, vol.19, p.434.

⁴⁵ Mirzā refers to ʿĪsā ﷺ.

⁴⁶ Literally, opium-addict.

In Appendix to *Anjām e Ātham*, he says:⁴⁷

Among all the prophecies of Jesus, who is the dead god of Christians, if even one of his prophecies proved equal and of the same import and magnitude [as of mine], we are prepared to pay any compensation. And what were the 'prophecies' of that poor man? Except that he said: 'Earthquakes will occur' or 'There will be famine' or 'There will be conflicts and fighting'. May God's curse be upon such hearts, which take such prophecies to be a proof of godhood, and have made a god of a dead man.

Haven't earthquakes and famines occurred before? Haven't conflicts occurred in some place or the other? Then why did that ignorant Israelite call such things as 'prophecies'? Only because the Jews pestered him. And when a miracle was demanded of him, Jesus said: 'Sinners and fornicators demand miracles of me. They will not be shown any miracle.'

یسوع کی تمام پیشگوئیوں میں سے جو عیسائیوں کا مردہ خدا ہے اگر ایک پیشگوئی بھی اس پیشگوئی کے ہم پلہ اور ہم وزن ثابت ہو جائے تو ہم ہر ایک تاوان دینے کو طیار ہیں۔ اس در ماندہ انسان کی پیشگوئیاں کیا تھیں صرف یہی کہ زلزلے آئیں گے قحط پڑیں گے لڑائیاں ہوں گی پس ان دلوں پر خدا کی لعنت جنہوں نے ایسی ایسی پیشگوئیاں اس کی خدائی پر دلیل ٹھہرائیں اور ایک مردہ کو اپنا خدا بنا لیا۔ کیا ہمیشہ زلزلے نہیں آتے کیا ہمیشہ قحط نہیں پڑتے۔ کیا کہیں نہ کہیں لڑائی کا سلسلہ شروع نہیں رہتا۔ پس اس نادان اسرائیلی نے ان معمولی باتوں کا پیشگوئی کیوں نام رکھا۔ محض یہودیوں کے تنگ کرنے سے اور جب معجزہ مانگا گیا تو یسوع صاحب فرماتے ہیں کہ حرام کار اور بدکار لوگ مجھ سے معجزہ مانگتے ہیں۔ ان کو کوئی معجزہ دکھایا نہیں جائے گا۔

⁴⁷ *Zamimah Anjām e Ātham*, p.4; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.11, p.288.

He continues:⁴⁸

Look how it occurred to Jesus and he pre-empted it. Now, if one wishes to be blamed as a sinner or fornicator, then may he go to ask for a miracle! This is the same thing as a cunning man, an impostor, in whom the soul of Jesus existed from head to toe, told the people publicly: I will teach you a prayer, which if you recite, you will see God on the first night of reciting itself – subject to the condition that the person who recites is not a bastard. Now, who would go and earn for himself the title of bastard by saying that he could not see God upon reciting the prayer? Every one who took that prayer will be compelled to say: “Yes sir! I have seen God.” So, one can only admire the strategies and schemes of Jesus – how well he played to get rid of those who were pestering him! This was his mode of operation. Once a Jew asked him, to test his bravery: ‘O teacher! Is it permissible to give tax to Caesar?’ Upon hearing this question, he feared for his life and became apprehensive that he would be labelled a rebel and arrested. Similar to what he had told those demanding a miracle, and stopped them by doling out a wisecrack: ‘Give unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God, the things which be God's’. Even though, the master believed that the Jews should have a Jewish king, not a Magian one. It is for this very reason that he purchased arms, and was also called a ‘prince’ – but fate did not favour him.

We learn from the Book of Matthews in the Bible, that he was thick headed. Similar to ignorant women and commonfolk, he did not consider epilepsy an ailment; instead he thought it was an affliction because of the Jinns. Yes, he had a habit of uttering profanities and was very abusive. He would get angry for the most trivial of things. He could not control his emotions. Yet, in my opinion, this is not worthy of lament; because he would hurl abuses and the Jews would respond with physical blows. Also, bear in mind, that he had a slight habit of telling lies. The prophecies that he claimed were present in the Torah concerning him, are nowhere to be found. Rather, these prophecies were about others which had already come to pass long before he was born. It is extremely shameful that the *Sermon on the Mount*, which is deemed the essence of the Bible – he has plagiarised it from the Jewish Talmud! And pretends that it is his own teaching.

⁴⁸ *Zamimah Anjām e Ātham*, p.5; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.11, pp.289-290.

جائے گا۔ دیکھو یسوع کو کیسی سوچھی اور کیسی پیش بندی کی۔ اب کوئی حرام کار اور بدکار بنے تو اس سے معجزہ مانگے۔ یہ تو وہی بات ہوئی کہ جیسا کہ ایک شریر مکار نے جس میں سراسر یسوع کی روح تھی لوگوں میں یہ مشہور کیا کہ میں ایک ایسا ورد بتلا سکتا ہوں جس کے پڑھنے سے پہلی ہی رات میں خدا نظر آ جائے گا۔ بشرطیکہ پڑھنے والا حرام کی اولاد نہ ہو۔ اب بھلا کون حرام کی اولاد بنے اور کہے کہ مجھے وظیفہ پڑھنے سے خدا نظر نہیں آیا۔ آخر ہر ایک و نطفی کو یہی کہنا پڑتا تھا کہ ہاں صاحب نظر آ گیا۔ سو یسوع کی بندشوں اور تدبیروں پر قربان ہی جائیں اپنا پیچھا چھڑانے کے لئے کیسا داؤ کھیلا۔ یہی آپ کا طریق تھا۔ ایک مرتبہ کسی یہودی نے آپ کی قوت شجاعت آزمانے کے لئے سوال کیا کہ اے استاد قیصر کو خراج دینا روا ہے یا نہیں۔ آپ کو یہ سوال سنتے ہی اپنی جان کی فکر پڑ گئی کہ کہیں باغی کہلا کر پکڑا نہ جاؤں۔ سو جیسا کہ معجزہ مانگنے والوں کو ایک لطیفہ سنا کر معجزہ مانگنے سے روک دیا تھا۔ اس جگہ بھی وہی کارروائی کی اور کہا کہ قیصر کا قیصر کو دو اور خدا کا خدا کو۔ حالانکہ حضرت کا اپنا عقیدہ یہ تھا کہ یہودیوں کے لئے یہودی بادشاہ چاہئے نہ کہ مجوسی۔ اسی بنا پر ہتھیار بھی خریدے۔ شہزادہ بھی کہلایا مگر تقدیر نے یاوری نہ کی۔

متی کی انجیل سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ کی عقل بہت موٹی تھی۔ آپ جاہل عورتوں اور عوام الناس کی طرح مرگی کو بیماری نہیں سمجھتے تھے بلکہ جن کا آسیب خیال کرتے تھے۔

ہاں آپ کو گالیاں دینے اور بدزبانی کی اکثر عادت تھی۔ ادنیٰ ادنیٰ بات میں غصہ آ جاتا تھا۔ اپنے نفس کو جذبات سے روک نہیں سکتے تھے۔ مگر میرے نزدیک آپ کی یہ حرکات جائے افسوس نہیں کیونکہ آپ تو گالیاں دیتے تھے اور یہودی ہاتھ سے کسر نکال لیا کرتے تھے۔

یہ بھی یاد رہے کہ آپ کو کسی قدر جھوٹ بولنے کی بھی عادت تھی۔ جن جن پیشگوئیوں کا اپنی ذات کی نسبت توریت میں پایا جانا آپ نے بیان فرمایا ہے۔ ان کتابوں میں ان کا نام و نشان نہیں پایا جاتا بلکہ وہ اوروں کے حق میں تھیں جو آپ کے تولد سے پہلے پوری ہو گئیں اور نہایت شرم کی بات یہ ہے کہ آپ نے پہاڑی تعلیم کو جو انجیل کا مغز کہلاتی ہے۔ یہودیوں کی کتاب طالمود سے چرا کر لکھا ہے۔ اور پھر ایسا ظاہر کیا ہے کہ گویا یہ میری تعلیم ہے۔ لیکن جب سے یہ چوری پکڑی گئی عیسائی بہت شرمندہ

He continues:⁴⁹

Ever since this theft was caught, Christians continue to be embarrassed. He might have done this to gain prominence by displaying an example of some fine teaching. But this needless act of his caused Christians to suffer humiliation.

Furthermore, it is regrettable that even *that* learning is not refined; both the intellect and conscience whack in the face of such learning.

He had a Jewish teacher from whom he learned the Torah, lesson by lesson. It appears that either nature had not endowed him with sufficient intelligence – or it is the wickedness of his teacher, who let him remain uninformed.

Regardless, he was very inadequate in the faculties of knowledge and action. It is for this reason that once, he walked behind Satan following him.

اور پھر ایسا ظاہر کیا ہے کہ گویا یہ میری تعلیم ہے۔ لیکن جب سے یہ چوری پکڑی گئی عیسائی بہت شرمندہ ہیں۔ آپ نے یہ حرکت شاید اس لئے کی ہوگی کہ کسی عمدہ تعلیم کا نمونہ دکھلا کر رسوخ حاصل کریں۔ لیکن آپ کی اس بے جا حرکت سے عیسائیوں کی سخت رو سیاہی ہوئی اور پھر افسوس یہ ہے کہ وہ تعلیم بھی کچھ عمدہ نہیں عقل اور کائناتوں اس تعلیم کے منہ پر طمانچہ مار رہے ہیں۔ آپ کا ایک یہودی استاد تھا جس سے آپ نے توریت کو سبقاً سبقاً پڑھا تھا۔ معلوم ہوتا ہے کہ یا تو قدرت نے آپ کو زیر کی سے کچھ بہت حصہ نہیں دیا تھا اور یا اس استاد کی یہ شرارت ہے کہ اس نے آپ کو محض سادہ لوح رکھا۔ بہر حال آپ علمی اور عملی قویٰ میں بہت کچھ تھے۔ اسی وجہ سے آپ ایک مرتبہ شیطان کے پیچھے پیچھے چلے گئے۔

⁴⁹ Zamimah Anjām e Ātham, p.5; vide, Rūhānī Khazā'in, vol.11, pp.290.

He continues:⁵⁰

A learned Christian priest has said that in his lifetime, he has also received Satanic inspirations on three occasions. Consequently, and owing to such an inspiration, he was once prepared to disbelieve in God.

It was because of these antics that his brothers would be upset with him and were convinced that his mind was addled; they always wanted him to undergo proper treatment in some hospital, hoping that Allāh tāālā would grant him cure.

Christians have written a lot about his miracles; but the truth is that he did not perform any miracle. And from that day, when he hurled profanities upon those who asked for a miracle, and called them fornicators and bastards, noble and good people avoided him, having no desire to be termed as fornicators or bastards.

ایک فاضل پادری صاحب فرماتے ہیں کہ آپ کو اپنی تمام زندگی میں تین مرتبہ شیطانی الہام بھی ہوا تھا چنانچہ ایک مرتبہ آپ اسی الہام سے خدا سے منکر ہونے کے لئے بھی طیار ہو گئے تھے۔
آپ کی انہیں حرکات سے آپ کے حقیقی بھائی آپ سے سخت ناراض رہتے تھے اور ان کو یقین تھا کہ آپ کے دماغ میں ضرور کچھ خلل ہے اور وہ ہمیشہ چاہتے رہے کہ کسی شفا خانہ میں آپ کا باقاعدہ علاج ہو شاید خدا تعالیٰ شفا بخشے۔

عیسائیوں نے بہت سے آپ کے معجزات لکھے ہیں۔ مگر حق بات یہ ہے کہ آپ سے کوئی معجزہ نہیں ہوا۔ اور اس دن سے کہ آپ نے معجزہ مانگنے والوں کو گندی گالیاں دیں اور ان کو حرام کار اور حرام کی اولاد ٹھہرایا۔ اسی روز سے شریفوں نے آپ سے کنارہ کیا اور نہ چاہا کہ معجزہ مانگ کر حرام کار اور حرام کی اولاد بنیں۔

⁵⁰ *Zamimah Anjām e Ātham*, p.5; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.11, pp.291.

He dismisses that the prophet could have performed any miracles. And proffers rationalisation for some miracles thusly:⁵¹

It is possible that he might have cured common ailments such as night-blindness⁵² and some other diseases, by employing simple strategies and cures. Unfortunately for him, there was a miraculous lake in that age from which many great signs were seen. One can imagine that he might have used the mud from this lake. The reality behind his miracles is exposed by this lake; and it is this very lake which has resolved the matter that, if at all a miracle has been performed, then it was due to this lake – and not because of him [i.e. Jesus]. For there was nothing in his hand except treachery and deceit. It is regrettable, that worthless Christians consider such a person as god.

ممکن ہے کہ آپ نے معمولی تدبیر کے ساتھ کسی شب کو وغیرہ کو اچھا کیا ہو۔ یا کسی اور ایسی بیماری کا علاج کیا ہو۔ مگر آپ کی بد قسمتی سے اسی زمانہ میں ایک تالاب بھی موجود تھا جس سے بڑے بڑے نشان ظاہر ہوتے تھے۔ خیال ہو سکتا ہے کہ اُس تالاب کی مٹی آپ بھی استعمال کرتے ہوں گے اسی تالاب سے آپ کے معجزات کی پوری پوری حقیقت کھلتی ہے اور اسی تالاب نے فیصلہ کر دیا ہے کہ اگر آپ سے کوئی معجزہ بھی ظاہر ہوا ہو تو وہ معجزہ آپ کا نہیں بلکہ اس تالاب کا معجزہ ہے۔ اور آپ کے ہاتھ میں سوا مگر اور فریب کے اور کچھ نہیں تھا۔ پھر افسوس کہ نالائق عیسائی ایسے شخص کو خدا بنا رہے ہیں۔

Mirzā cleverly tries to disguise his tirade against ʿĪsā ﷺ, as a critique of Yesu Masīḥ, who is an entirely different person according to Mirzā. Even though he describes him as the person deemed god by Christians. This is a futile attempt to distort reality by simply changing names and claiming that he was speaking about someone else. The whole world knows that it is the prophet ʿĪsā ﷺ, known as Jesus or Yesu (in other languages), who is revered by Christians as the son of god (al-ʾīyādhu billāh). We Muslims reject this claim of his being god or son of god – but we do not dispute that it is the same son of Mary. It is this esteemed person the Qurʾān refers to when refuting the heretical belief of Christians. The whole alternative-reality bunkum by Mirzā that it is Yesu, son of Mary and is not the same as Jesus, son of Mary is exposed when he alternates back

⁵¹ Zamīmah Anjām e Ātham, p.5; vide, Rūḥānī Khazāʾin, vol.11, pp.291.

⁵² Here, Mirzā is rejecting that the Sayyidunā ʿĪsā ālayhi's salām would cure the blind and give them sight by rationalising that it could be night-blindness and not blindness per se.

and forth between Yesu and Jesus and Ibn Maryam and Masīh, using them interchangeably. Moreover, he has levelled similar charges of drinking wine, allowing a harlot to apply perfume on him etc. in his other books, explicitly naming him as Hazrat ʿĪsā ﷺ complete with honorifics! In fact, he has acknowledged that it is the same *Masīh* that the Christians consider as their god. See the earlier citation from *Arbayīn*, where he says:

The missionaries have taken Jesus the son of Mary as a god, and have abused our master and lord, the true intercessor, and said profane things about him and defiled the earth with their books full of profanities. And therefore, to counter this Messiah, who was named a god, God has sent from within this nation, a Promised Messiah [*masīh mawūūd*] who is far greater than the earlier Messiah⁵³ in every aspect.

مشریوں نے عیسیٰ بن مریم کو خدا بنایا اور ہمارے سید و مولیٰ حقیقی شفیع کو گالیاں دیں اور بدزبانی کی کتابوں سے زمین کو نجس کر دیا اس لئے اس مسیح کے مقابل پر جس کا نام خدا رکھا گیا خدا نے اس امت میں سے مسیح موعود بھیجا جو اس پہلے مسیح سے اپنی تمام شان میں بہت بڑھ کر ہے اور اس

Furthermore, Mirzā has himself clarified that the Prophet ʿĪsā ﷺ is also known as Ibn Mariyam (Son of Mary) and Yesu. See *Tawzīh e Marām*:⁵⁴

Now, I wish to first clarify that in the Bible, and according to our literature of Ḥadīth and history, the concept of prophets who have gone to the heavens with their mortal existence, is imagined to be two: Yohanna, who is also known as Yīliyā and Idrīs; the second is **Masīh ibn Mariyam** (the Messiah, son of Mary) **who is also known as ʿĪsā and Yesu**. According to some ancient and newer scriptures, these two prophets are known to have been raised to the heavens...

اب پہلے ہم صفائی بیان کے لئے یہ لکھنا چاہتے ہیں کہ بائبل اور ہماری احادیث اور اخبار کی کتابوں کے رو سے جن نبیوں کا اسی وجودِ غرضی کے ساتھ آسمان پر جانا تصور کیا گیا ہے وہ دونی ہیں ایک یوحنا جس کا نام ایلیا اور ادریس بھی ہے۔ دوسرے مسیح بن مریم جن کو عیسیٰ اور یسوع بھی کہتے ہیں۔ ان دونوں نبیوں کی نسبت عہدِ قدیم اور جدید کے بعض صحیفے بیان کر رہے ہیں کہ وہ دونوں آسمان کی طرف اٹھائے گئے اور پھر کسی زمانہ

⁵³ The Prophet ʿĪsā [Jesus] ﷺ.

⁵⁴ *Tawzīh e Marām*, p.3; vide *Rūḥānī Khazāʾin*, vol.3, p. 52.

Mirzā rejects the miracles of Jesus or ʿĪsā ﷺ. When Mirza claimed to be the promised Messiah himself, people naturally asked him to show miracles shown by the true Messiah; since, this was not possible, Mirzā tried to duck the issue by belittling those miracles and bad-mouthing ʿĪsā ﷺ. In *Izālah e Awhām*, he says:⁵⁵

...and for a comparison, people demand miracles from the early life of the Messiah. I have already said this, and I say this again, that giving life to physical bodies is nothing – this humble person has come here to revive souls and that will be demonstrated. Other than this, if one looks at the major actions of Messiah, by ignoring peripheral actions, it will be apparent that apart from calumny or a misunderstanding, he has never demonstrated a miraculous feat. Rather, the objections and doubts concerning the miracles and prophecies of the Messiah (i.e Jesus ﷺ) are so many, that I don't think that such doubts have ever befallen any other prophet's miracles or prophecies.

Does not the story of the lake take the sheen off the miracles of *Masīh*?

اور مشابہت کے لئے مسیح کی پہلی زندگی کے معجزات جو طلب کئے جاتے ہیں اس بارے میں ابھی بیان کر چکا ہوں کہ احیاء جسمانی کچھ چیز نہیں احیاء روحانی کے لئے یہ عاجز آیا ہے اور اُس کا ظہور ہوگا ماسوائے اس کے اگر مسیح کے اصلی کاموں کو اُن حواشی سے الگ کر کے دیکھا جائے جو محض افتراء کے طور پر یا غلط فہمی کی وجہ سے گھڑے گئے ہیں تو کوئی عجوبہ نظر نہیں آتا بلکہ مسیح کے معجزات اور پیشگوئیوں پر جس قدر اعتراض اور شکوک پیدا ہوتے ہیں میں نہیں سمجھ سکتا کہ کسی اور نبی کے خوارق یا پیش خبریوں میں کبھی ایسے شبہات پیدا ہوئے ہوں کیا تالاب کا قصہ مسیحی معجزات کی رونق دور نہیں کرتا؟ اور پیشگوئیوں کا حال اس سے بھی زیادہ تر

Mirzā rejects that Sayyidunā ʿĪsā ﷺ performed the miracles mentioned in the Qurʾān and ḥadīth. For example, according to him, the miracle of bringing the dead back to life was just a trick; the miracle of making a figurine from clay, in which he blew, which made it into a real bird that flew. Mirzā rejects this and claims these were contraptions that he had learned to make – and common people were dumb and ignorant, and they could not figure out how it worked and mistook such things to be miracles. He also rejected the miracle of curing lepers and the blind, and attributed them to some sort of a rational explanation. He labelled these miracles as mind tricks or claimed them to be a result of 'mesmerism'.

⁵⁵ *Izālah e Awhām*, p. 4; vide *Rūḥānī Khazāʾin*, vol.3 pp. 105-106.

In the same book, he writes in a footnote:⁵⁶

But one should remember that these acts (i.e. miracles) are not worthy of reverence or looked upon with awe accorded by the commonfolk. If this humble person did not have a dislike for such actions, and considered them abominable – then by the grace of Allāh and His guidance, he had a strong hope that in exhibiting miracles, he would be no less than Masīh, the son of Mariyam.

In other words, Mirzā claims that if he so wanted, he could show miracles like that of Sayyidunā ʿĪsā ibn Mariyam ﷺ. What a clever cop-out!⁵⁷

مناسب حال بطور خاص مصلحت کے تھیں۔ مگر یاد رکھنا چاہئے کہ یہ عمل ایسا قدر کے لائق نہیں۔ جیسا کہ عوام الناس اس کو خیال کرتے ہیں۔ اگر یہ عاجز اس عمل کو مکروہ اور قابل نفرت نہ سمجھتا تو خدا تعالیٰ کے فضل و توفیق سے امید قوی رکھتا تھا کہ ان اعجوبہ نمایوں میں حضرت مسیح ابن مریم سے کم نہ رہتا۔ لیکن مجھے وہ

In *Satt Bachan*, he wrote:⁵⁸

And Yesu could not call himself a pious person because people knew that this person was a glutton, fond of food and drinking wine. And this bad character was not after his claim to godhood – it appears that he was like this from the beginning itself. Thus, the claim of being a god was a bad outcome of drinking wine.

اور یسوع اس لئے اپنے تئیں نیک نہیں کہہ سکا کہ لوگ جانتے تھے کہ
یہ شخص شرابی کبابی ہے اور یہ خراب چال چلن نہ خدائی کے بعد بلکہ
ابتداء ہی سے ایسا معلوم ہوتا ہے چنانچہ خدائی کا دعویٰ شراب خوری
کا ایک بد نتیجہ ہے منہ

⁵⁶ *Izālāh e Awhām*, p. 310; vide *Rūhānī Khazā'in*, vol.3 pp. 258.

⁵⁷ Ironically, he is himself indulging in deceit that he has accused a noble prophet of; see the citation on p. 14 above.

⁵⁸ *Satt Bachan*, p. 172, footnote; vide, *Rūhānī Khazā'in*, vol.10 p.296.

In *Izālah e Awhām*, he says:⁵⁹

There were people who showed such tricks in the time of the Pharaohs in Egypt, such as making something that looked like a snake or other animals and then making them move like real animals. Such people were rampant in the time of Hazrat Masīḥ (i.e. Prophet ʿĪsā ﷺ) in Jewish countries, and the Jews had learned such ‘magical’ tricks from them, as the Noble Qur’ān also tells us.

Thus, it is no surprise that Allāh tāālā had informed Hazrat Masīḥ on how to make such contraptions; for example a toy made of clay, which on pressing a lever or when blown into, would fly like a bird. And if it could not actually fly, it would simply walk on its feet.

This is because the Messiah, son of Mary, worked as a carpenter with his father Joseph, for 22 years. Obviously, a carpenter’s work involves devising various machines and instruments, and this sharpens one’s mind for such creative work.

تھے۔ وہ لوگ جو فرعون کے وقت میں مصر میں ایسے ایسے کام کرتے تھے جو سانپ بنا کر دکھلا دیتے تھے اور کئی قسم کے جانور طیار کر کے ان کو زندہ جانوروں کی طرح چلا دیتے تھے۔ وہ حضرت مسیح کے وقت میں عام طور پر یہودیوں کے ملکوں میں پھیل گئے تھے اور یہودیوں نے اُن کے بہت سے ساحرانہ کام سیکھ لئے تھے جیسا کہ قرآن کریم بھی اس بات کا شاہد ہے۔ سو کچھ تعجب کی جگہ نہیں کہ خدائے تعالیٰ نے حضرت مسیح کو عقلی طور سے ایسے طریق پر اطلاع دے دی ہو جو ایک مٹی کا کھلونا کسی کل کے دبانی یا کسی پھونک مارنے کے طور پر ایسا پرواز کرتا ہو جیسے پرندہ پرواز کرتا ہے یا اگر پرواز نہیں تو پیروں سے چلتا ہو۔ کیونکہ حضرت مسیح ابن مریم اپنے باپ یوسف کے ساتھ بائیس ۲۲ برس کی مدت تک نجاری کا کام بھی کرتے رہے ہیں اور ظاہر ہے کہ بڑھئی کا کام درحقیقت ایک ایسا کام ہے جس میں کلوں کے ایجاد کرنے اور طرح طرح کی صنعتوں کے بنانے میں عقل تیز ہو جاتی ہے اور جیسے انسان

⁵⁹ *Izālah e Awhām*, p. 303; vide *Rūḥānī Khazā’in*, vol.3 pp. 254-255.

We ask Allāh táālā to forgive us for repeating these abominable statements. We have only cited them here to warn Muslims of the blasphemies of Mirzā Qādiyānī, in order to protect the faith of common Muslims. We ask Allāh táālā to protect us and to safeguard us from committing blasphemies or being disrespectful towards His beloved prophets.

نسأل الله العافية

ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم

وصلی الله تعالی علی سیدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

